

РЕЗОЛЮЦИИ

ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

1997/1. **Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств**

Экономический и Социальный Совет,

сознавая значительную заинтересованность государств-членов в использовании преимуществ новых информационных технологий для содействия достижению целей Организации Объединенных Наций, в том числе целей экономического и социального развития,

ссылаясь на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от 28 июля 1995 года и 1996/35 от 25 июля 1996 года о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

ссылаясь также на тот факт, что в своей резолюции 1996/35 он дал высокую оценку Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за конкретные действия, предпринятые ею в целях выполнения ее мандата, и просил Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту,

приветствуя устный доклад, представленный Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по информатике, о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в деле выполнения ее мандата,

высоко оценивая результаты, достигнутые Специальной рабочей группой, включая:

a) обеспечение практически универсальной взаимоподключаемости между базами данных Организации Объединенных Наций и постоянными представительствами государств-членов;

b) прохождение большим числом сотрудников постоянных представительств и Секретариата подготовки по использованию различных электронных средств и технологий;

c) выявление и постепенное устранение некоторых препятствий, ограничивающих доступ к базам данных Организации Объединенных Наций;

d) создание возможностей проведения видеоконференций для использования постоянными представительствами и Секретариатом;

e) создание электронной страницы Организации Объединенных Наций в Интернете и установление связи между ней и системой хранения информации на оптических дисках Организации Объединенных Наций;

f) загрузку всех резолюций и решений Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке начиная с 1946 года в систему хранения информации на оптических дисках Организации Объединенных Наций, а также расширение информационной базы документов на электронной странице Организации Объединенных Наций в Интернете;

g) меры, позволяющие Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам сократить напрасную трату и дублирование усилий, а также расходы на ненужную документацию;

h) помощь, оказываемую постоянным представительствам в создании своих собственных электронных страниц в Интернете,

с глубоким удовлетворением отмечая, что работа Рабочей группы не была связана с какими-либо дополнительными расходами и что ее потребности были удовлетворены за счет имеющихся ресурсов,

высоко оценивая тот факт, что работа, проделанная Рабочей группой, уже позволила обеспечить экономию для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов и создать возможности для дальнейшей экономии,

со значительной заинтересованностью принимая к сведению инициативы, предложенные Рабочей группой, включая расширение использования компьютерных методов при принятии решений, с тем чтобы облегчить подготовку резолюций и документов в целях ускорения достижения договоренностей в процессе их подготовки, и использование современной информационной технологии в деятельности Организации Объединенных Наций в области развития,

признавая, что результаты работы, проделанной Рабочей группой, будут использованы для обеспечения и облегчения успешного осуществления инициатив, принимаемых Генеральным секретарем для расширения использования информационной технологии и повышения доступности и транспарентности информации в целях дальнейшего облегчения доступа к информации Организации Объединенных Наций во всех странах,

соглашаясь с содержащимся в докладе Рабочей группы мнением о том, что для выполнения своего мандата Рабочей группе необходимо проделать дополнительную работу,

¹ См. E/1997/SR.33. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1997 год, пленарные заседания, 33-е заседание.*

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о последующих мерах, принятых Организацией Объединенных Наций в целях осуществления резолюции 1996/35 Экономического и Социального Совета²,

1. *вновь подчеркивает* приоритетное значение, которое он придаст обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств-членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, в частности через их постоянные представительства, к растущему числу компьютеризированных баз данных и информационных систем и услуг Организации Объединенных Наций;

2. *призывает* к безотлагательному осуществлению дальнейших мер по достижению этих целей;

3. *подтверждает* сохраняющуюся необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия представителей государств с соответствующими исполнительными и руководящими органами учреждений Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было уделить должное внимание конкретным потребностям государств как внутренних конечных пользователей;

4. *постановляет*, что программа действий по согласованию и совершенствованию информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств по-прежнему должна осуществляться за счет имеющихся ресурсов и на основе всесторонних консультаций с представителями государств;

5. *дает высокую оценку* Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за предпринятые ею конкретные действия и полученные впечатляющие результаты в ходе выполнения ее мандата;

6. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту и содействия успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологии;

7. *просит* Рабочую группу разработать общую стратегию в области управления информацией для системы Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря всячески содействовать Рабочей группе и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его ос-

² E/1997/88.

новной сессии 1998 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией, в том числе о выводах Рабочей группы.

33-е пленарное заседание,
18 июля 1997 года

1997/2. Международная миграция и развитие

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года и 51/176 от 16 декабря 1996 года,

ссылаясь также на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности на главу X, посвященную международной миграции³,

ссылаясь далее на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии⁴ и Программе действий⁵ Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁶,

рассмотрев сводный доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением, 1997 год: международная миграция и развитие⁷,

принимая к сведению деятельность Рабочей группы по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации, о которой говорится в докладе Целевой группы⁸,

1. *настоятельно призывает* Статистический отдел и Отдел народонаселения Секретариата, а также региональные комиссии, другие соответствующие организационные системы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации и правительства стран, оказывающих техническую помощь в области статистики, сотрудничать в распространении нового комплекта рекомендаций о статистике международной миграции⁹ и оказывать, по просьбе правительств, техническую помощь в выполнении этих рекомендаций;

2. *призывает* Рабочую группу по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации обеспечить, чтобы международная миграция по-

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁵ Там же, приложение II.

⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁷ E/CN.9/1997/2.

⁸ E/CN.9/1997/4.

⁹ PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1.